

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	34 (1963)
<b>Heft:</b>	5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

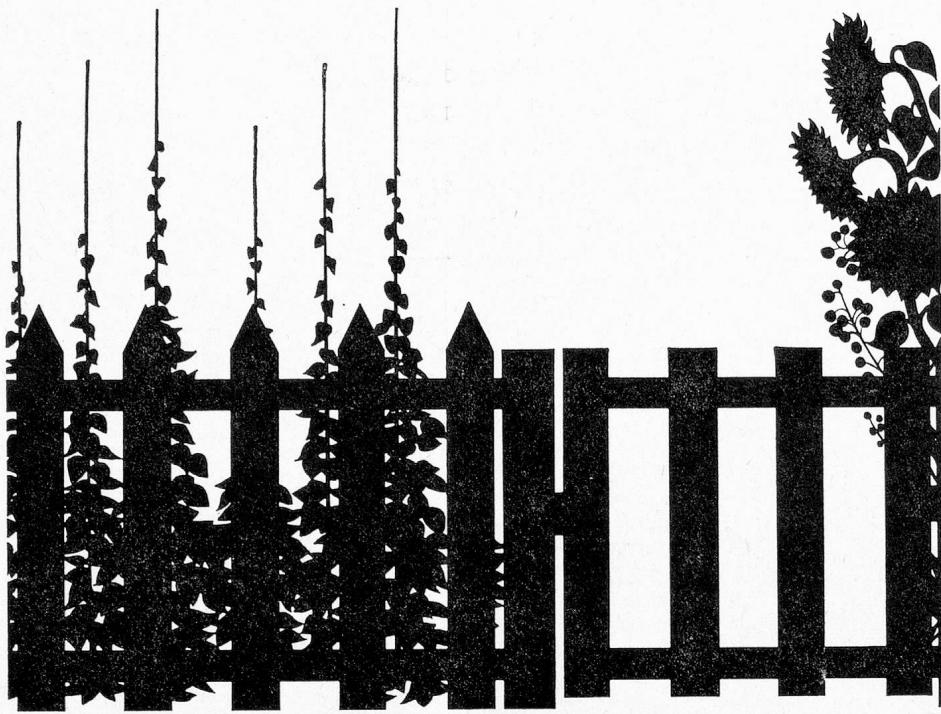
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Zur Pflanzenpflege im Garten

**Gesarex®**— Universalstäubemittel für  
Gemüse, Zierpflanzen und  
Hausreben, in der Plastik-Stäubedose.

**Gesal®**— Gebrauchsfertiges kombi-  
niertes Sprühmittel zur Bekämpfung  
von Schädlingen und Pilzkrankheiten  
an Zierpflanzen im Garten.

**Schneckenkörner Geigy —**  
Regenfestes Ködermittel gegen alle  
Schneckenarten.

Pg 138 a

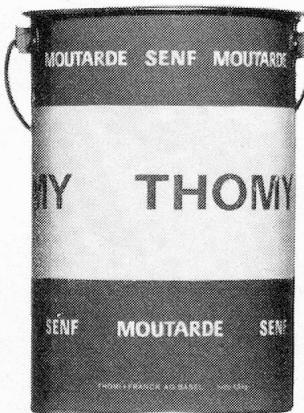
J. R. Geigy A.G., Basel

**K**leine Aufmerksamkeiten erfreuen das Herz... Das gilt auch in kulinarischer Hinsicht: Gerade weil z. B. Senf nur eine Zugabe ist, lohnt es sich, vom Besten zu geben!

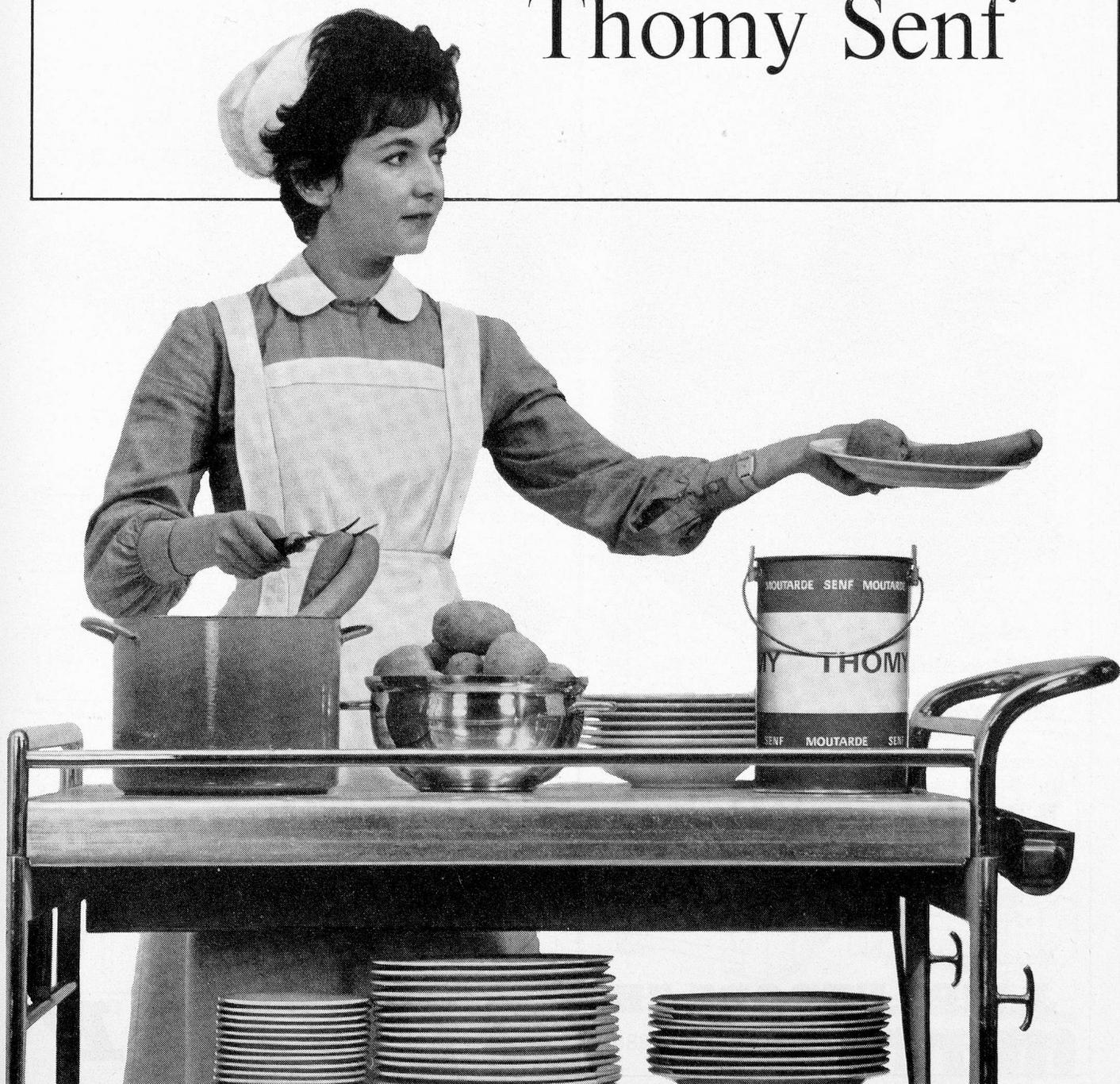
Thomy Senf besitzt ein so wohlabgerundetes und doch ausgesprochen rassiges Aroma, dass er allen herrlich schmeckt. In den für Grossküchen geschaffenen Packungen kommt er zudem erfreulich günstig zu stehen! Verlangen Sie unsere Preisliste.

---

Thomi + Franck AG. Basel

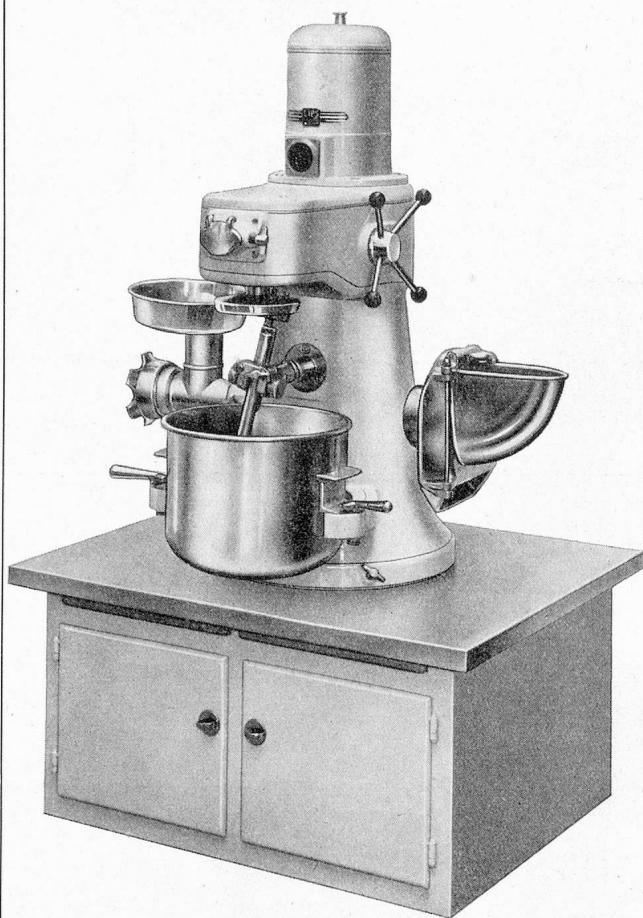


# Thomy Senf



*Lips*

Küchenmaschinen für jeden  
Betrieb (Anstalten, Heime usw.)



Combirex-Maschine, drehbar

**Viele Tausend beste Referenzen.**

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere  
Fabrik und unsere Vertreter

**H. Bay**

Aarau

064/2 33 58

**V. Lukas**

Zürich

051/33 22 05

**W. Leutwyler**

Lausanne

021/26 47 86

Maschinenfabrik

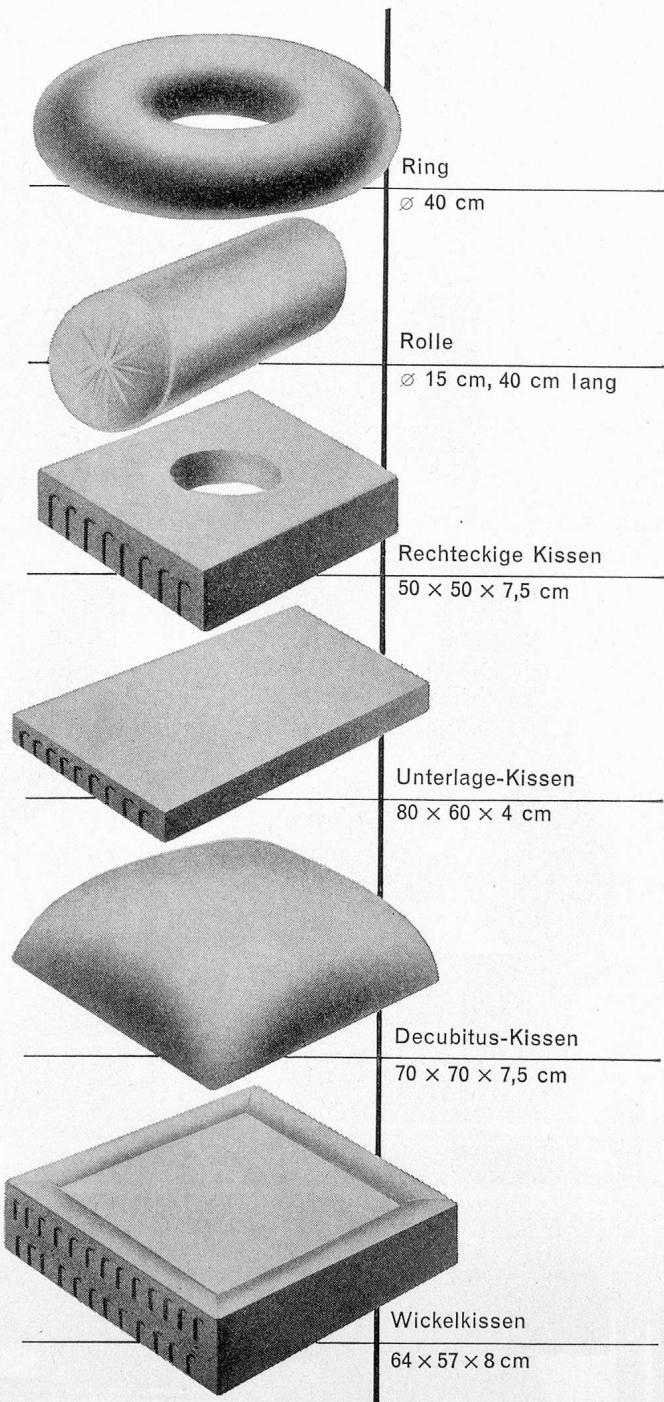
**J. LIPS URDORF ZH**

Telefon 051/98 75 08

Gegründet 1880

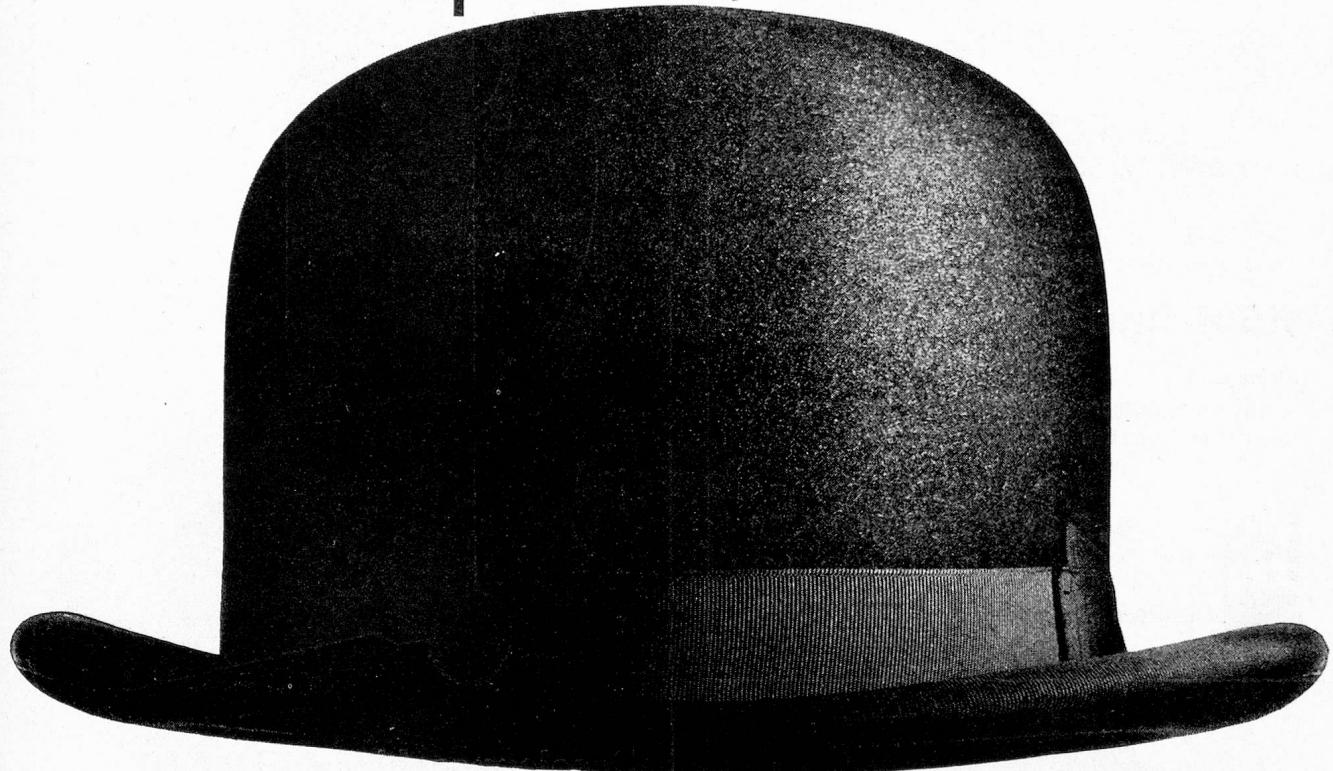
# Dunlopillo

trägt zur  
Bequemlichkeit  
der Kranken bei



**DUNLOP**  
Genf - Zürich

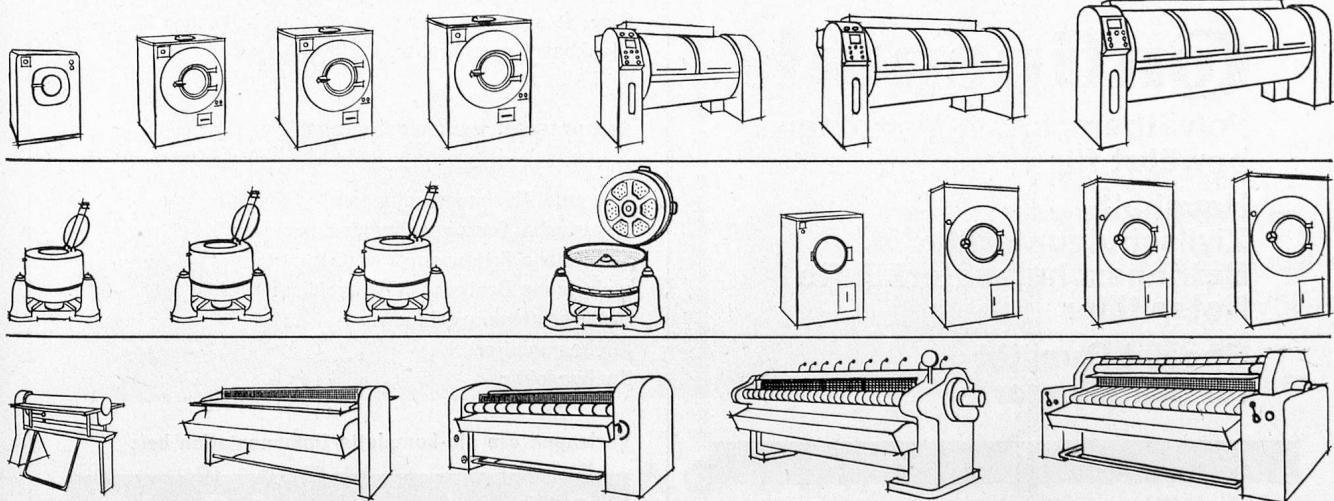
# Alle Ihre Waschprobleme



## ...unter einem Hut

... denn das umfangreiche Ferrum-Fabrikationsprogramm verfügt über eine grosse Auswahl modernster Wäschereimaschinen. Diese Vielseitigkeit ermöglicht es, kleinste und grösste Anlagen ausschliesslich mit Ferrum-Maschinen auszurüsten. Technisch fortschrittliche Konstruktionen, hohe

Leistungsfähigkeit und sprichwörtliche Betriebssicherheit begründen den Erfolg von Ferrum-Wäschereimaschinen im In- und Ausland. Verlangen Sie Prospekte über Waschautomaten, Zentrifugen, Trockenmaschinen und Glättemaschinen. Ferrum verdient Ihr Vertrauen.



Ferrum AG Giesserei und Maschinenfabrik, Rapperswil/Aarau

**ferrum**



Profitieren auch Sie von unserer grossen Erfahrung im Bau von individuellen, leistungsfähigen

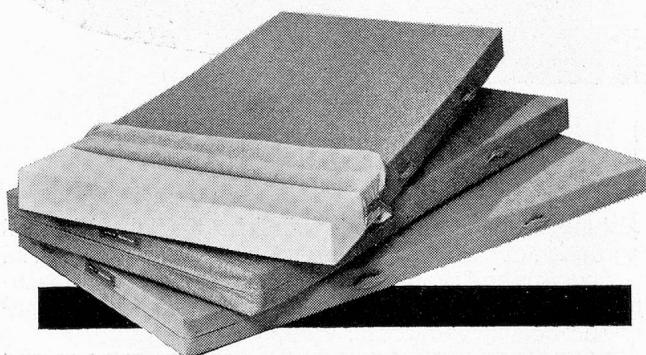
## Kühl- und Gefrieranlagen

Referenzen

von Kinder-, Bürger- und Altersheimen, privaten und kantonalen Anstalten, Erziehungsheimen etc.



**A. SCHELLENBAUM  
+ CO AG  
WINTERTHUR**



## Continental

Polyätherschaum-Matratzen  
bewährt für

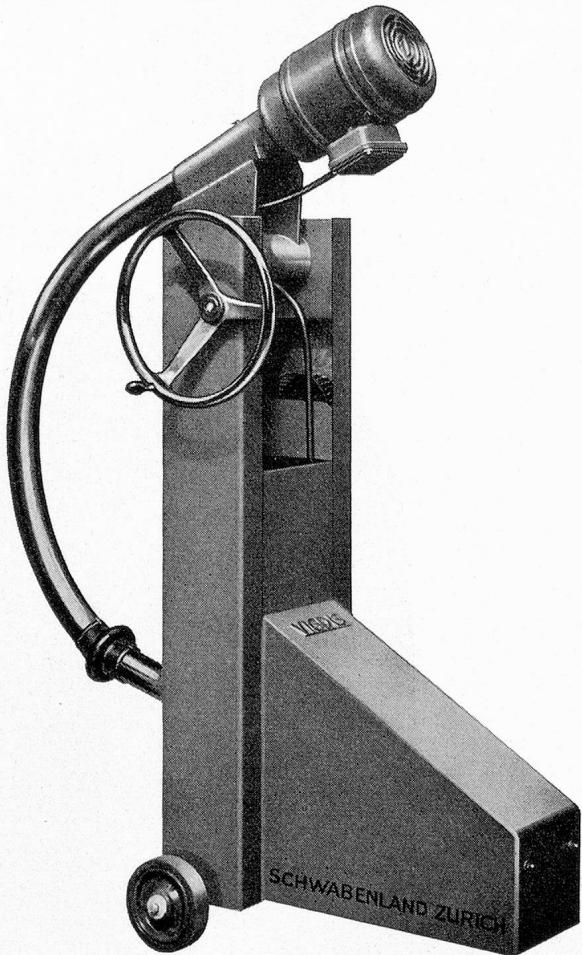
Haushalt  
Zivilschutzunterkünfte  
Betriebsschutzunterkünfte  
Notspitäler

Spezial-Qualität  
für Spitalbedarf



**CARL SIGERIST & CIE  
SCHAFFHAUSEN**

Abt. Gummi und Kunststoffe  
Telefon 053 439 21



## Passiermaschinen VIGDIS

Die neue elektrische Passiermaschine Vigdis bietet  
Grosse Zeitersparnis — Kein langes Umschütten mehr  
— Kein Wiedererwärmen des Kochgutes.

Verarbeitet in 5—7 Minuten bis zu 400 kg Kartoffeln,  
Spinat usw.

Vigdis wirkt rasch, zuverlässig und absolut gefahrlos  
**direkt im Kippkessel.** Für jedes Passiertgut das richtige  
Sieb, fein, mittel oder grob. 3 Größen, daher für jeden  
Kippkessel verwendbar.

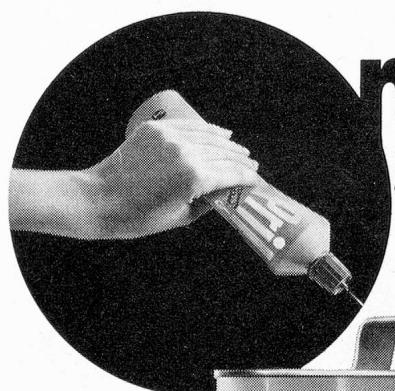
Aus unserem Verkaufsprogramm

- Geschirrwaschmaschinen
- Universal-Küchenmaschinen
- elektrische Gemüseschneidemaschinen
- elektrische Friteusen
- elektrische Brotschneidemaschinen
- Butterportionsmaschinen
- Küchenmobiliar
- Kochgeschirr

Verlangen Sie die komplette Dokumentation bei:

**Schwabenland & Co AG  
Zürich**

Nüscherstrasse 44   Telephone 051 25 37 40



# neu: Pril flüssig

erleichtert das Abwaschen und Reinigen

## rein und unparfümiert

ist Pril flüssig. Das Bouquet Ihrer Getränke kommt voll zur Geltung, unbeeinträchtigt durch einen «Nebengeschmack».

## vorteilhaft

sowohl in der Dosierung wie im Preis; 10 l mit Gratis-Spritzflasche für sparsame Dosierung nur Fr. 23.90

Henkel & Cie. AG Pratteln, Grossverbrauch



## Economat-Anlagen in Ganzmetall, System ERNST

Seit Jahrzehnten  
glänzend bewährt!  
Für jeden Betrieb die  
geeignete Lösung.  
Verlangen Sie  
unsere Unterlagen.

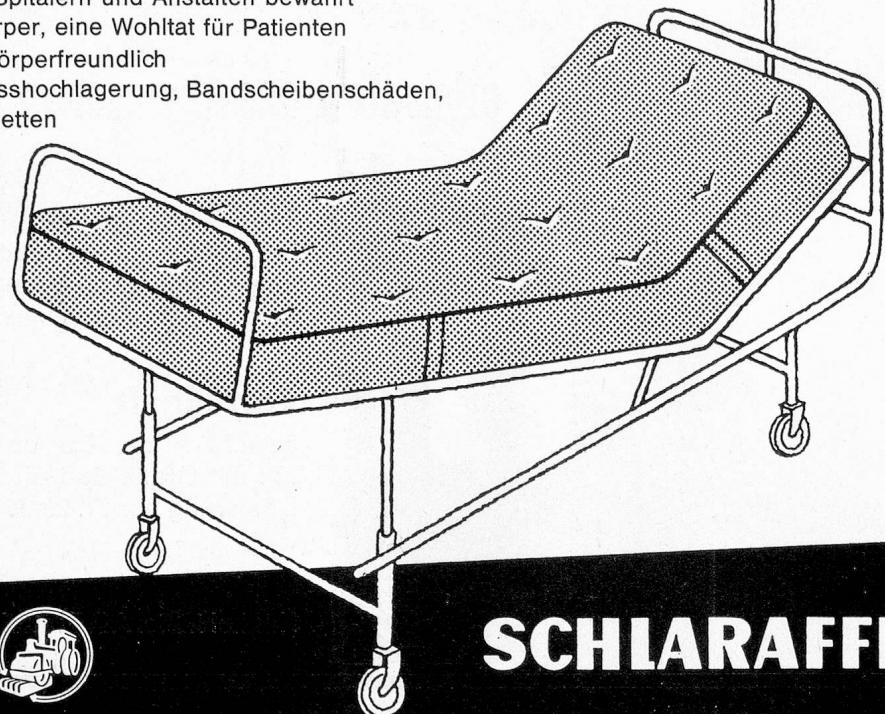
F. ERNST, ING. A.G. ZÜRICH 3

Abt. B Weststrasse 50

Telephon 051 / 336244

# Schlaraffia Matratzen

Seit über 30 Jahren in Spitälern und Anstalten bewährt  
Stützt und trägt den Körper, eine Wohltat für Patienten  
Naturfüllungen, daher körperfreundlich  
Spezialmatratzen für Fußhochlagerung, Bandscheibenschäden,  
Herz- oder Extensionsbetten



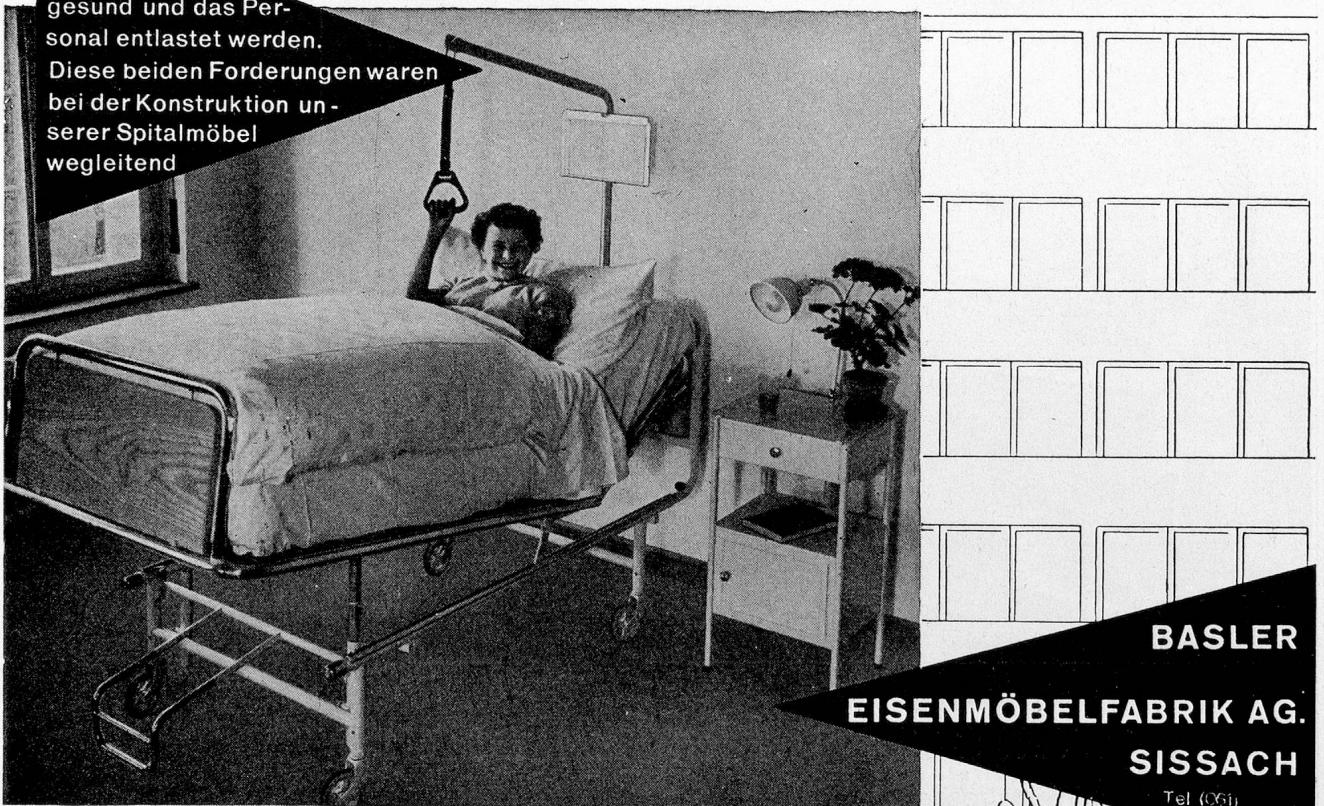
Schlaraffiawerk AG Basel Telefon 061/34 69 60

**SCHLARAFFIA**



Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden.

Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend

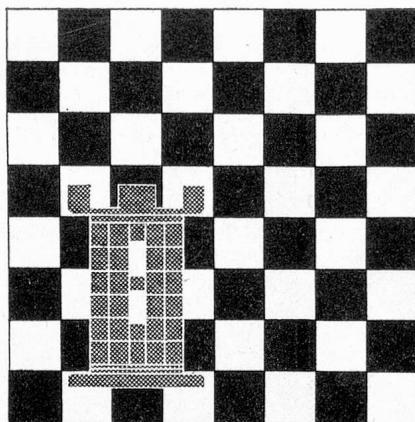


**BASLER**  
**EISENMÖBELFABRIK AG.**  
**SISSACH**

Tel. (061)

 Metzger

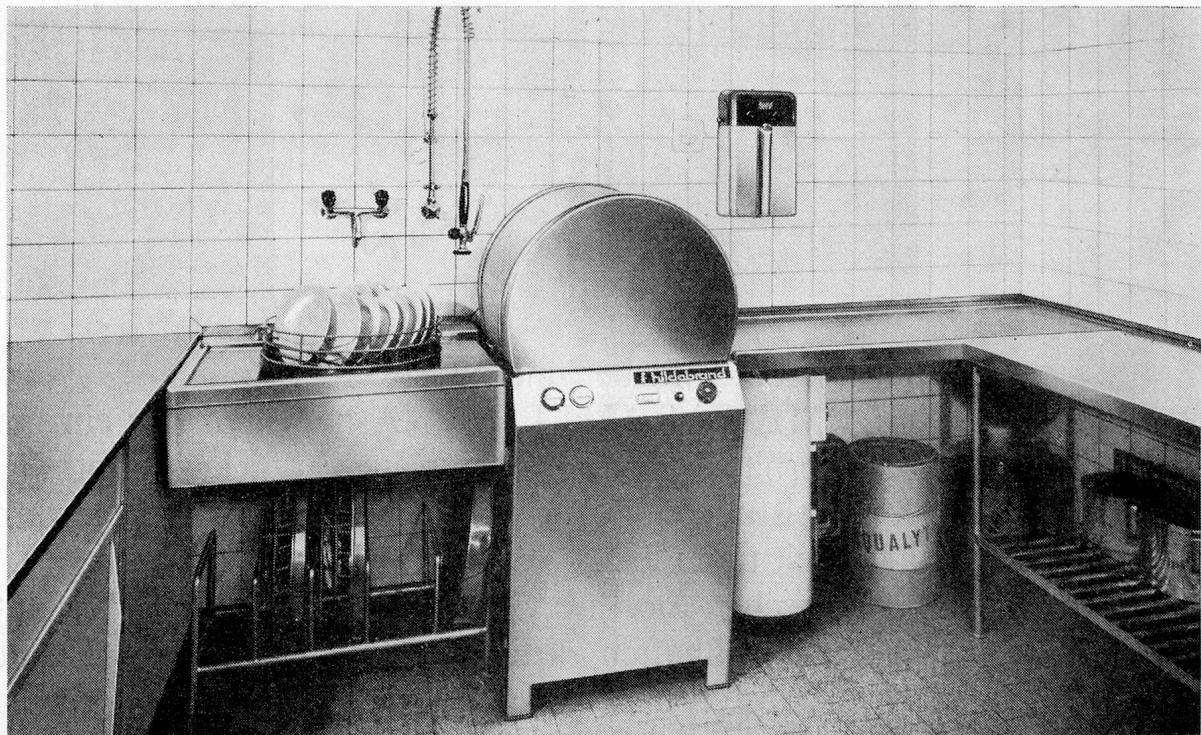
**Setzen Sie**



**Ihre Probleme  
schachmatt**

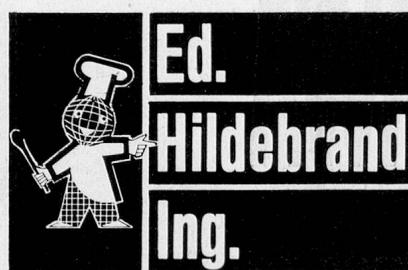
mit den schweizerischen Geschirrwaschmaschinen HILDEBRAND

Unser umfangreiches Verkaufsprogramm umfasst Maschinen für jeden Bedarf, sei es für Tea Rooms, Restaurants, Hotels, Kantinen, Spitäler usw.

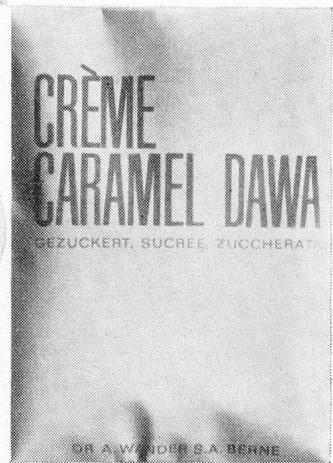
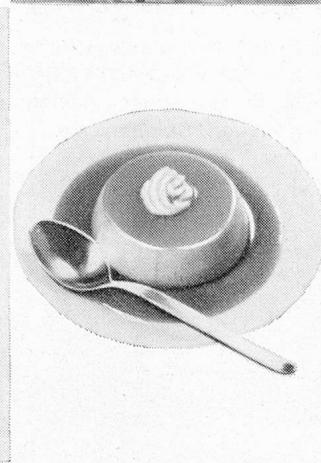
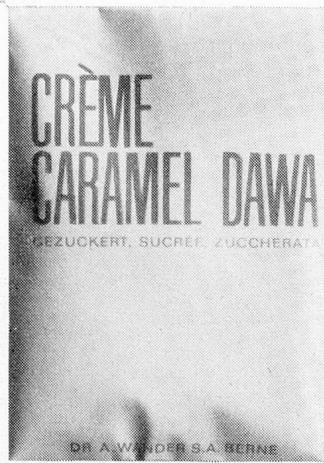
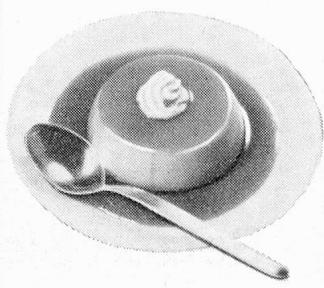
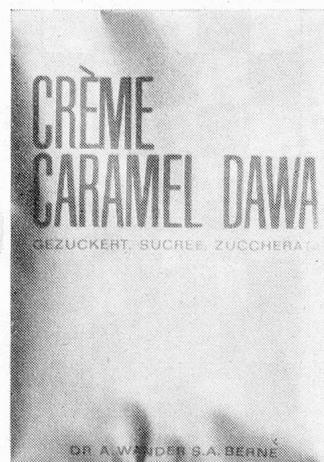
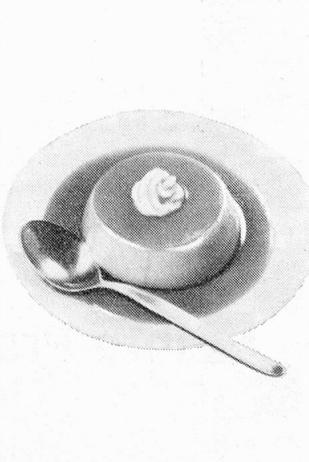
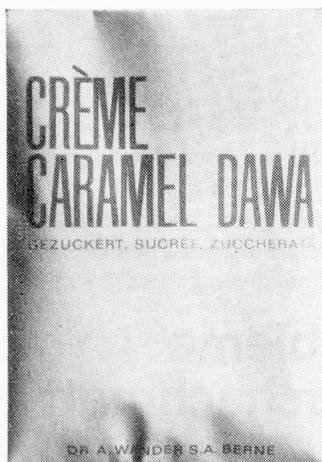


Modell H-60. Durchschiebemaschine mit vollautomatischer Programmsteuerung. Drehender Geschirrkorb mit doppeltem Wasch- und Spülsystem. Glanztrocknung mit Mikrodosierapparat HILDEBRAND H-59.

Apparatebau



Zürich 8 Seefeldstr. 45 Tel. 051/34 88 66



Jetzt noch einfacher und günstiger:  
CRÈME CARAMEL DAWA hat nicht nur ein neues  
Kleid erhalten, sondern ist nun auch **gezuckert**. Trotz dieser  
Mehrleistung bleibt der Preis unverändert — Sie gewinnen  
also Zeit und Geld.

Überraschen Sie Ihre Gäste mit immer neuen Varianten  
dieser vorteilhaften, zartschmelzenden Wander-Spezialität!  
Gratismuster und Rezepte senden wir Ihnen gerne zu.  
Dr. A.Wander AG Bern.

# CRÈME CARAMEL DAWA

**Das Dessert für Feinschmecker**

